



Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

IKA-APAT NA DOMINGO KAN CUARESMA
10 MARZO 2024 • TAON B • PURPURA O ROSA

Sa Misang ini, ginagamit an color na purpura o rosa, an pagtugtog nin mga instrumento tinutugot asin an altar masasamnohan nin mga burak.

RITO SA PAGPOÓN

Patarátará

C — Sa panahon ngonian satuyang mahihiling an kapurisawan nin tawo sa manlaen-laen na bagay. Padagos na naghahanap an tawo nin kasimbagan sa mga kahapotan niya sa buhay. Huli ta siya sana an linalang kan Diós na naghahanap nin kahulugan kan saiyang buhay, an tawo daing-ontok sa saiyang pagsiyasat. Ngonian na Cuaresma, pinapagiromdom kita na kapanoan asin kahulugan kan satuyang buhay manonompongan niato ki Cristo sana. Siya initaas duman sa Cruz tanganing magbalukat kan buhay para sa katawohan. An saiyang pasion nagdara sato nin paglaom pasiring sa buhay na daing kasagkoran.

Antifona sa Paglaog

(Cf. Is 66, 10-11) (Tindog)
(Sinasantib kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Mag-ogma, Jerusalem, asin magkaboronyog, gabos na namomoot saiya; magaya-gayang mag-ogma, kamong nagmundô, ta kamo magrorokyaw, asin kamo pababasogon sa mga kadagyaan kan saindong karangahan.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasalan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pagapod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasalan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Dai ipinapamibi an Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan.

Colecta

P — Mamibi kita.

Diós, na huli kan saimong Tataramon, makangalas mong ginibo an pakipag-ulian nin katawohan, warasan, namimibi kami, na sa hayag na devocion asin marigon na pagtubod, maghidali sa maarabot na solemnidad an Cristianong banwaan. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (Tukaw)

(2 Cronica 36, 14-16. 19-23)

An mga naginibong maraot kan mga Judío iyo man sana an nagdara sainda sa makuring pagsakit. Saindang namatean an pagigin sorogoon.

Pagbasa sa Ikaduwang Libro nin Cronica

An gabos na jefe kan Juda, an mga padi asin an mga banwaan nagpadakul kan pagpasaluib, siring kan gabos na karumpotan kan mga nasyon; asin inatián ninda an harong kan KAGURANGNAN na kinonsagrar sa Jerusalem. Pinasugoan sinda kan Diós kan saindang mga magurang, amay pa pinagpara-pasugoan na, huli kan pagmakulog niya sa saiyang banwaan saka sa saiyang erokan. Alagad rinawrawan nin an mga sugo kan Diós, hinamak an saiyang mga tataramon, saka hinamak na mga profeta,

sagkod na kuminurab an kaanggotan kan KAGURANGNAN sa saiyang banwaan abot sa punto na mayo na nin tambal. Sinulô ninda an harong kan Diós, tinupag an kudal kan Jerusalem, an bilog niyang palacio isinâpog sa kalayo, asin an gabos na mahahalagang bagay duman, tanganing maraot. Itinapok niya sa Babilonia an mga nakadulag sa espada asin nagi sindang oripon kan hade saka kan mga kaakian kaini, sagkod na matugdas an kahadean kan Persia. Inotob sa siring an tataramon kan KAGURANGNAN sa ngosò ni Jeremías: “Sagkod na mabayadan kan dagâ an saiyang mga Sabbath, bilog na panahon nin kapungawan mapapatiwang-wang iyan, tanganing mabilog an pitong-polong taon. Enot na taon ni Ciro hade kan Persia, sa pagotob kan tataramon kan KAGURANGNAN sa ngosò ni Jeremías, pinukaw kan KAGURANGNAN an espiritu ni Ciro hade kan Persia, na kun kaya nagpaharubay ini sa bilog niyang kahadean kaining harubay na ipinasurat niya man ngani: “Siring an sabi ni Ciro na hade kan Persia: An gabos na kahadean sa dagâ itinao sako kan KAGURANGNAN Diós nin langit, asin ipinamahala sako an pagtugdok nin sarong harong para saiya duman sa Jerusalem sa Juda. Siísay saindo an kaayon sa saiyang banwaan? Mapasaiya an KAGURANGNAN na saiyang Diós, asin magtukad siya!”

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Dios.

Salmo Responsorial

(Salmo 137, 1-2. 4-5. 6)

S — Paaloha an sakong dila, kun makalingaw ako saimong.

- Sa tampi kan mga salog nin Babilonia, duman kami nagtukaw asin nagtangis kan magiromdoman mi an Zi'on. Sa mga kahoy duman sa tahaw isinabit mi an samong mga arpa. (S)
- Ta duman hinagad samo kan mga nagbihag samo an mga tataramon nin awit, asin kan mga nagsalakat samo, an kaogmahan: “Awitan nindo kami nin awit sa Zi'on.” (S)

3. Pâno mi maáawit an awit kan KAGURANGNAN sa dagang dayuhan? Kun malingawan taka, Jerusalem, maáalang an too kong kamot. (S)
4. Magdukót an sakong dilà sa ngaragngag kun dai taka maromdoman, kun dai ko ibilang an Jerusalem poon kan sakong kagaya-gayahan. (S)

Ikaduwang Babasahon

(Efeso 2, 4-10)

An pagkamoot asin pagherak kan Diós nagsusûpay. Ini saiyang ipinahiling kan saiyang binalukat an tawo sa kaoripnan nin kasâlan asin man sa kagadanan.

Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Efeso

Mga tugang: An Diós na mayaman sa karahayan, huli kan dakulang pagkamoot niyang gayo sato, mantang kita gadan sa satong mga kalapasan, binuhay kita kaiba ni Cristo – huli sa gracia kamo ilinigtas – asin kaiba niyang binangon saka pinatukaw sa langit ki Cristo Jesus, tanganing ikapahiling sa mga maabot na panahon an nagsusûpay na kayamanan kan saiyang gracia sa kaboótan niya sato ki Cristo Jesus. Ta sa (bagsik kan) gracia kamo mga ilinigtas huli kan pagtubod; asin ini bakong gikan saindo, kundi dolot kan Diós; bakong gikan sa mga gibo, tanganing mayo nin magpaabaw-abaw. Ta kitang mga muknâ niya, linalang ki Cristo Jesus para sa mga marahay na gibo, na bâgo pa, inandam na kan Diós, tangani tang isabuhay.

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Dios.

Pagrokyaw

(Juán 3, 16) (Tindog)

(Sinambit kun dai inaawit an Pagrokyaw)

An Diós namoot na gayo sa kinaban, kaya itinao niya an Bogtong niyang Akì, tanganing an gabos na nagtutubod saiya magkamit kan buhay na daing kasagkoran.

Evangelio

(Juán 3, 14-21)

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Juán**.

B — Kamurawayan saimo, Kagurangnan.

Si Jesus nagsabi ki Nicodemo: “Kun pâno ni Moises initaas an halas sa desierto, siring kaipuhan iitaas an Akì kan Tawo, tanganing an gabos na nagtutubod saiya magkaigwa nin buhay na daing kasagkoran.

An Diós namoot na gayo sa kinâban, kaya itinao niya an Bogtong niyang Akì, tanganing an gabos na nagtutubod saiya magkamit kan buhay na daing kasagkoran. Ta dai sinugò kan Diós an Akì sa kinâban tanganing hukoman an kinâban, kundi tanganing makaligtas an kinaban huli saiya. An nagtutubod saiya dai hinuhukoman; alagad an dai nagtutubod hinukoman na, huli kan dai pagtubod sa ngaran kan Bogtong na Akì kan Diós. Ini an paghukom: an ilaw napadigdi sa kinâban, ugaring namòtan kan mga tawo an diklom, bako an ilaw; ta marárot an saindang mga gibo. Ta an gabos na naggigibo nin daing-data, naóongis sa ilaw asin dai nagdodolok sa ilaw, tanganing dai masudyâ an saindang mga gibo. Alagad an naggigibo kan katotoohan nagdodolok sa ilaw, tanganing malinaw, na an saiyang mga gibo, sa Diós ginibo.

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — Pag-omaw saimo Cristo.

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw kan Pagtubod (Tindog)

Credo Apostolico

Gabos — Nagtutubod ako sa Diós Amang makakamhan, Kagalang kan langit asin dagâ, asin ki Jesu Cristo, Aking bogtong niya, Kagurangnan ta,

(Sa mga minasunod na tataramon, sagkod ki Virgen Maria, an gabos minaduko.)

ipinangidam huli kan Espiritu Santo, namundag ki Virgen María, pinasakitan kan panahon ni Poncio Pilato, ipinako sa cruz, nagadan, asin ilinubong, huminilig sa mga gadan, kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat hale sa mga gadan, suminakat sa kalangitan, nagtutukaw sa too kan Diós Amang makakamhan, hale duman mabalik sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan. Nagtutubod ako sa Espiritu Santo, sa banal na Simbahan na catolico, sa paropakianabang nin mga santos, sa pagpatawad nin mga kasâlan, sa pagkabuhay-liwat nin laman, sa buhay na daing kasagkoran. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — May pagsarig, darahon ta an satuyang mga kahagadan sa Diós Amâ na namoot na gayo sa kinâban kaya pinaubaya an Bogtong niyang Akì tanganing an siísay man na magtubod saiya dai mawarâ kundi magkamit kan buhay na daing kasagkoran.

S — Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.

1. Tanganing an Simbahan padagos na magin buháy na tanda kan pagkamoot asin pagkaherak kan Diós sa panahon nin kadikloman asin kawâran nin paglaom, bakong huli sa pagkatakot, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing an pagkamoot kan Diós sa tahaw kan bilog na linalang magwaras nin katoninongan sa satuyang mga puso asin pagkasinarabotan sa satuyang pamuhay-buhay, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
3. Tanganing bendicionan an mga inâ na an gabos magpahalaga sa saindang pagkamoot, kaboótan asin pagkamatianos na daing kapagalan, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
4. Tanganing an mga naghehelang asin an gabos na nagsasakit makasabot na an pag-ataman sainda katunayan kan pagkamoot kan Diós sainda, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
5. Tanganing an mga gadan niatong mahal sa buhay makisumarô na sa kamurawayan kan Pagkabuhay-liwat, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — Langitnon na Amâ, lilingya nin pagkamoot an saimong mga akì asin giyahan mo kami na magin ligtas sa samuyang paglakbay. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang...

B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, kaming mapakumbabang namimibi,

maogmang nagdodolot kan mga atang nin bulong na daing-sagkod, tanganing gibohon mo kaming maimbod na magpahalaga sainda man sana asin maninigong magdolot sainda para sa kaligtasan kan kinâban. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.
B — Amen.

Prefacio

Dapit sa Pagbâgong Anyô kan Kagurangnan.

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — litaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangnan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran huli ki Cristo samong Kagurangnan:

Ta, pinatanidan an mga disipulos kan saiyang kagadanan, nagpahiling siya sainda sa banal na bukid kan saiyang kamurawayan, tanganing, pati sa mga pagsaksi kan tugon asin mga profeta, ipasabot na huli kan pasion makakamtan an kamurawayan nin pagkabuhay-liwat.

Kaya kaiba kan mga Virtudes kan kalangitan padagos kaming nagcecelebrar saimo sa dagâ, daing-tapos na nagkukurahaw sa saimong kamahalan:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosâna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosâna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

An pangaran kan bâgong nombra na Arzobispo kan Cáceres (Rex Andrew) isasambit sana sa Pamibi sa Eucaristia **poon sa aldaw kan saiyang Canonicong pagtukaw sa pagka-Arzobispo.** (Chancery Bulletin No. 003, Series of 2024)

P — Huli saiya, asin kaiba niya...

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (Tindog)

P — Natukdoan kan mga...

Gabos — Amâ niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos...

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangnan...

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan...

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: kaheeraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: kaheeraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.

Pag-alok sa Pagcomunión (Luhod)

P — Uya an Cordero kan Diós...

Gabos — Kagurangnan, bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong; alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

Antifona sa Comunion

(Cf. S 121, 3-4) (Tindog)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

Jerusalem, pinatugdok siring sa ciudad, na bilog sa saiyang pagkaboronyog. Ta diyan nagturukad an mga tribo, an mga tribo kan Kagurangnan, sa pagpahayag kan ngaran mo, Kagurangnan.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

O Diós, liniliwanagan mo an gabos na tawong nag-aabot digdi sa kinâban, namimibi kami, liwanagi an samong puso kan banaag nin saimong gracia, tanganing mahimo ming danay na masabotan an maninigo asin nakakaranga mong kadakulaan, asin tunay na mamoot saimo.

Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemng Bendicion

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

Kagurangnan, bantayan mo an mga namimibi saimo, anduyogan mo an mga maluya, asin huli kan liwanag mo, danay mong buhayon an mga naglalakaw sa diklom nin mga magagadanon, asin an mga naherakan mong agawon sa gabos na karâtan, tugoting makaabot sa orog kahalangkaw na karahayan. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Diós.

